

اللغة العربية

Arabic language (Äl-lugätu l-äräbiäh)

هل تعلم؟

Tiesitkö että? (Häl tääläm?)



Tamra تمرّة

Amal أمال

Nadine نادين

Shaymaa شيماء

تونيس

Tunisia (Tuunis)





هل تعلم؟

رمادَةٌ هي بلدةٌ صغيرةٌ في شمال تونس، تلقبُ بالقلبِ الأخضرِ في الصحراءِ، و هي ليست واحةً! تنمو الأشجار في غابات رمادة بشكلٍ طبيعيٍّ في شمال تونس الصحراوي!

Häl tääläm?

Rämädätu hiä bälätun sagiirätun fi shämääli tunisä,
Tulaqqabu bilqalbi l-äkhdhäri fi s-sahraai, wa hia läisät
wäähätän! Tänmuu l-äshjaaru fi gääbääti rämäädatä
bishäklen tabi'iien fi shämääli tuunisä äs-sahraawii!

Tiesitkö että?

Remada on pieni kaupunki, joka sijaitsee Pohjois-
Tunisiassa, lempinimeltään vihreä kynä erämaassa, ei
keitaassa, ja metsät ovat puita, jotka kasvavat
luonnostaan autiomaassa Pohjois-Tunisiassa!



هل تعلم؟

ثمرة الصبّار من الثمار الصالحة للأكل، و هي من أنواع التين الشوكي! لها أشواكٌ تشبه المسامير الحادة التي تلتصق على الجلد و تسبب الحرقة و الحكّة.

Häl tääläm?

Thämärätu äs-sabbaari minä th-thimaar s-saalihäti
liläkli, wä hiä min änwää'I t-tiini sh-shäukii! Lähää
äshwääkun tushbihu l-mäsämiirä l-hääddätä l-lätii
tältäsiqu 'älää j-jildi wä tusäbbibu l-horqätä wä l-
häkkäh.

Tiesitkö että?

Kaktus hedelmät ja nuoret versot ovat syötäviä. Ylisesti
hedelmällä on pieniä teräviä piikkejä jotka kiinnittyy
ihoon helposti ja alkavat ärsyttää ja polttaa ihoa.

المغرب

Marokko (Äl-Mägrib)





هل تعلم؟

إن للمغرب ضفتين بحريتين، واحدة على البحر الأبيض المتوسط و
أخرى على المحيط الأطلسي!

Häl tääläm?

Innä lil-Mägribi diffätäini bahriiätäini, wähidatun älää
l-bähri l-äbiädi l-mutäwässiti wä ukhrää älää l-muhiiti
l-ätlasii!

Tiesitkö että?

Marokossa on meri, jossa kohtaavat makea ja suolainen
vesi, mutta ne eivät yhdisty!



هل تعلم؟

في مدينة طنجة توجد غابة أمام البحر!

Häl tääläm?

Fii mädiinäti Tanjätä tuujädu gääbätun ämäämä l-bahri!

Tiesitkö että?

Kaupungissa nimeltään Tanger löytyy metsä, joka on merenrannalla!



هل تعلم؟

في مدينة مراكش يوجد بحرٌ اصطناعيٌّ!

Häl tääläm?

Fii mädiinäti Murraakushä iuujädu bahrün istinääiun!

Tiesitkö että?

Kaupungissa nimeltään Marrakech on tekomeri!

مصر

Egypti (Misr)





هل تعلم؟

في مصر، تعيش التماسيح على ضفاف نهر النيل!

Häl tääläm?

Fi misr, täiish ä-tämäsiihu älää difääfi nahri-nniili!

Tiesitkö että?

Egyptissä Niilin varrella elää krokotiilejä!



هل تعلم؟

في مصر، يوجد باذنجان أبيض!

Häl tääläm?

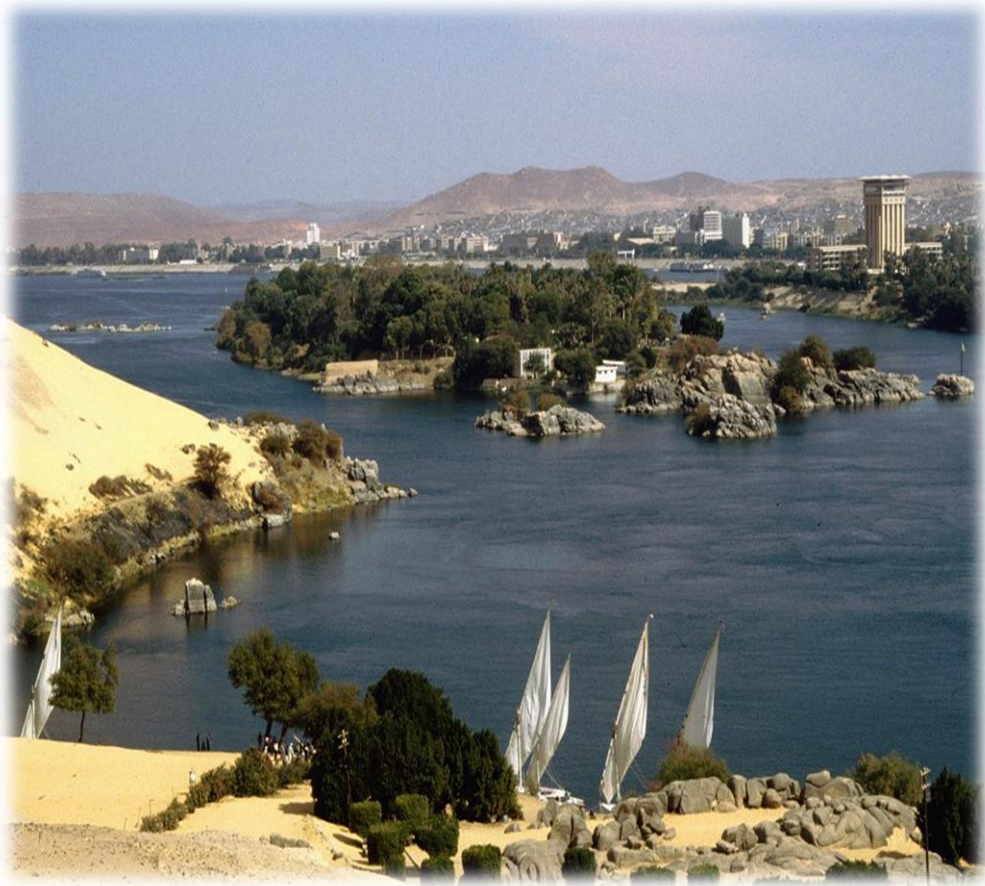
Fi misrä, iujädu bääthinjäänun äbiädun!

Tiesitkö että?

Egyptissä kasvaa valkoisia munakoisoja!

السودان

Sudan (Äs-suudään)





Young woman collecting gum arabic from low branches of acacia tree in the Kordofan region of Sudan. Courtesy of the Gum Arabic Co., Ltd., Sudan

هل تعلم؟

إن السودان هو أكبر منتج و مصدر للصمغ العربي في العالم!

Häl tääläm?

Innä s-suudäänä hua äkbäru muntijen wä musäddiren
lilsämgi l-äräbii fi l-äälämi!

Tiesitkö että?

Sudan on suurin tuottaja ja viejä arabikumin
maailmassa!



هل تعلم؟

إن السودان هو أكبر مصدر للماشية في أفريقيا!

Häl tääläm?

Innä s-suudäänä hua äkbäru musäddiren lilmääshiäti fi äfriikiää!

Tiesitkö että?

Sudan on suurin lähde karjan Afrikassa!



هل تعلم؟

أن نهر النيل هو أطول نهرٍ مخبئٍ في العلم!

Häl tääläm?

Ännä nährä n-niili hua ätuälu nähren äthben fi 1-
äälämi!

Tiesitkö että?

Niili on pisin joki makea tiedettä!

فنلندا

Suomi (Finlândia)

Tummaa jäätä Kytäjärvellä 15.12.2007.



الشفق القطبي الشمالي

(Äsh-shäfqu l-qutbiu sh-shämääliiu) Revontuli



هل تعلم؟

الشفق القطبي الشمالي هو الظاهرة التي تظهر فيها أضواء ملونة و متأرجحة بأنماط مختلفة في السماء ليلاً!

Häl tääläm?

Äshäfqu l-qutbiu sh-shämääliu hua th-thaahirätu llätii tädhhäru fiihää adwää'un muläwwänätun wä mutä'ärjihätun biänmaaten mukhtälifäten fi ässämää'i läilän!

Tiesitkö että?

Revontulet ovat valoilmiöitä, jotka koostuvat värikkäistä, heiluvista ja vaihtelevista kuvioista yötaivaalla!



هل تعلم؟

توجد في فنلندا أكثر من 100,000 بحيرة!

Häl tääläm?

Tuujädu fii finländää akthäru min 100 000 buhäiraten!

Tiesitkö että?

Suomessa on enemmän kuin 100 000 järveä!



هل تعلم؟

تتجمد بحيرات فنلندا في الشتاء!

Häl tääläm?

Tätäjämmädu buhäiraatu finländää fii sh-shitää'i!

Tiesitkö että?

Suomessa järvet jäätyvät talvisin!



هل تعلم؟

أحيانًا تصل درجة الحرارة في شتاء فنلندا إلى -30 درجة مئوية!

Häl tääläm?

Ähiäänän täsilu därejätu l-haraarati fii shitää'i finländää
ilää -30 därejäten miäuiäten!

Tiesitkö että?

Joskus talvella Suomessa lämpötila on -30°!

هل تعلم؟

Tiesitkö että? (Häl tääläm?)

في اللغة العربية، عليك أن تفتح الكتاب من الجهة الأخرى!

Fii l-lugäti l-äräbiäti, äläikä än täftähä l-kitääbä
minä l-jihäti l-ukhrää!

Arabic kielellä, sinun täytyy avata kirjan toiselta
puolelta!

